



Ruta accessible pel centre històric

Ruta accesible por el centro histórico

Itinéraire accessible à travers le centre historique

Accessible route through the historic center



1 PLAÇA NOVA

 El primer punt del nostre recorregut és la plaça cèntrica del municipi, on es poden veure les restes de la muralla de Palafrugell (a la part esquerra seguint l'itinerari). Se li va atorgar el nom de "Plaça Nova" per diferenciar-la de la plaça de l'Església, que era el punt de trobada dels palafrugellencs i on se celebraven tots els esdeveniments. Com que la població anava creixent, per engrandir el nucli antic es va crear aquesta plaça més ample, que actualment és el centre neuràlgic de la vila així com l'escenari d'espectacles diversos. A la mateixa plaça s'hi ubiquen el Centre Fraternal i el Centre Mercantil, espais culturals de l'època surera, actius des de 1887. Al costat de la plaça hi trobem el mercat de Palafrugell, el Teatre Municipal i la Biblioteca (WC). També hi ha les terrasses dels bars de la plaça, bancs per descansar i una font d'aigua potable.

 El primer punto de nuestro recorrido es la plaza céntrica del municipio, donde se pueden ver los restos de la muralla de Palafrugell (en la parte izquierda siguiendo el itinerario). Se le otorgó el nombre de "Plaça Nova" (plaza nueva) para diferenciarla de la plaza de la Iglesia, que era el punto de encuentro de los habitantes de Palafrugell y donde se celebraban todos los acontecimientos. Como la población iba creciendo, para agrandar el núcleo antiguo se creó esta plaza más ancha, que actualmente es el centro neurálgico de la ciudad, así como el escenario de espectáculos diversos. En la misma plaza se ubican el Centre Fraternal y el Centre Mercantil, espacios culturales de la época en que la población vivía de la industria del corcho, activos desde 1887. Al lado de la plaza encontramos el mercado de Palafrugell, el Teatro Municipal y la Biblioteca (WC). También hay terrazas de los bares de la plaza, bancos para descansar y una fuente de agua potable.

 Nous débutons notre parcours à la place centrale de la ville, où l'on peut encore voir les restes de la muraille de Palafrugell (si l'on suit l'itinéraire, à gauche). Elle a été nommée « Plaça Nova » (nouvelle place) pour la distinguer de la place de l'Église, qui était jusqu'alors le point de rencontre des habitants de Palafrugell et où se tenaient tous les événements. Puisque la population grandissait, le centre historique a été élargi à l'aide de cette place, plus large, qui est devenu le centre névralgique de la ville et la scène où se tiennent divers spectacles. La place accueille le Centre Fraternal et le Centre Mercantil, deux espaces culturels de l'époque du liège, actifs depuis 1887. Le marché de Palafrugell, le Théâtre municipal et la Bibliothèque (WC) se trouvent aussi près de la place. Vous pouvez y trouver les terrasses des bars qui longent la place, des bancs pour se reposer et une source d'eau potable.

 The first stop on our route is the town's central square where we can see the remains of the Palafrugell town walls (to the left based on the itinerary). The square was given the name "Plaça Nova" (New Square) to distinguish it from Plaça de l'Església (Church Square), which was the meeting point for Palafrugell's residents and where all the town's events were held. As the population continued growing, this larger square was created in order to expand the old town. It is currently the town's nerve centre as well as the stage for a variety of performances. The square is home to both the Centre Fraternal and the Centre Mercantil, cultural spaces from the cork-making era, active since 1887. Next to the square we can find the Palafrugell town market, the Municipal Theatre and the Library (WC). The square also features multiple bar terraces, benches to put your feet up and rest and a fountain with drinking water.



2 PLAÇA CAN MARIO

 Espai museístic conegut com el triangle de Can Mario, que engloba el Museu del Suro de Catalunya, el Dipòsit d'aigua modernista de Can Mario i la Fundació Vila Casas – Museu Can Mario. Els tres espais s'ubiquen en una antiga fàbrica surera, la més important del sector industrial a Espanya.

El Museu del Suro de Catalunya, en permanent actualització, s'encarrega de la interpretació, conservació i difusió del patrimoni surer català.

A pocs metres hi ha el Dipòsit d'aigua modernista de Can Mario, conegut popularment com la torre de Can Mario, un antic dipòsit d'aigua de 35 metres d'alçada.

Als seus peus hi trobem el Centre d'Interpretació de l'Aigua, que dóna accés a la mateixa torre.

Al seu voltant hi ha el jardí de Can Mario, un espai a l'aire lliure amb una exposició permanent d'escultures d'artistes de la nostra zona.

La Fundació Vila Casas – Museu Can Mario, exposa escultures dels anys 60 fins a l'actualitat, d'artistes nascuts o residents a Catalunya. També és una plaça que acull diferents activitats i esdeveniments del municipi.

 Espacio museístico conocido como el triángulo de Can Mario, que engloba el Museo del Corcho de Cataluña, el Depósito de agua modernista de Can Mario y la Fundación Vila Casas – Museo Can Mario. Los tres espacios se ubican en una antigua fábrica de corcho, la más importante del sector industrial en España.

El Museo del Corcho de Cataluña, en permanente actualización, se encarga de la interpretación, conservación y difusión del patrimonio del corcho.

A pocos metros hay el Depósito de agua modernista de Can Mario, conocido popularmente como la torre de Can Mario, un antiguo depósito de agua de 35 metros de altura.

A sus pies encontramos el Centro de Interpretación del Agua, que da acceso a la misma torre.

A su alrededor hay el jardín de Can Mario, un espacio al aire libre con una exposición permanente de esculturas de artistas de nuestra zona.

La Fundación Vila Casas – Museo Can Mario, expone esculturas de los años 60 hasta la actualidad, de artistas nacidos o residentes en Cataluña. También es una plaza que acoge diferentes actividades y acontecimientos del municipio.

 Agglomération de musées connue sous le nom de « Triangle Can Mario », qui comprend le Musée du liège de Catalogne, le Dépôt d'eau moderniste Can Mario et la Fondation Vila Casas - Musée Can Mario. Ces trois espaces sont situés dans une ancienne usine de liège, la plus importante du secteur industriel espagnol.

Le Musée du liège de Catalogne, constamment mis à jour, est responsable de l'interprétation, de la conservation et de la diffusion du patrimoine catalan en ce qui concerne le liège.

Un ancien réservoir d'eau de 35 mètres de haut, le Dépôt d'eau moderniste Can Mario, se trouve à quelques mètres de là, populairement connu sous le nom de tour Can Mario.

Le Centre d'interprétation de l'eau se trouve à ses pieds, et permet l'accès à la tour elle-même.

Le jardin de Can Mario est tout autour. Il s'agit d'un espace extérieur qui inclut une exposition permanente de sculptures d'artistes de notre région.

La Fondation Vila Casas - Musée Can Mario, expose des sculptures d'artistes nés ou résidant en Catalogne, des années 1960 jusqu'à nos jours. Cette place accueille également différentes activités et événements de la ville.

 This museum space, known as the Can Mario triangle, encompasses the Cork Museum of Catalonia, the Can Mario Modernist Water Tank and the Vila Casas Foundation – Can Mario Museum. The three spaces are located in an old cork factory, which was the most important industrial sector in Spain.

The Cork Museum of Catalonia, which regularly updates its collections, is in charge of interpreting, conserving and raising awareness of Catalan cork-making heritage.

Just a few steps away is the Can Mario Modernist Water Tank, popularly known as the Can Mario Tower, a 35-metre-high former water tank.

Right at the foot we can find the Water Interpretation Centre, which provides access to the tower.

This centre is surrounded by the Can Mario gardens, an outdoor space with a permanent exhibition of sculptures by local artists.

The Vila Casas Foundation – Can Mario Museum exhibits sculptures from the 1960s to present, by artists born or residing in Catalonia. The square also hosts a variety of the town's activities and events.



3 ESGLÉSIA SANT MARTÍ DE PALAFRUGELL

 L'església parroquial, dedicada a Sant Martí, compta amb elements de diferents èpoques, com el gòtic i el barroc i forma part de l'inventari del Patrimoni Arquitectònic de Catalunya.

Com a curiositat, a la porta que hi ha just a sota del campanar, s'observa en relleu la data 1762 amb l'escut del municipi de Palafrugell.

Quan baixem de la plaça, al terra hi trobem una representació de l'antiga muralla de Palafrugell amb la ubicació de les torres de guaita.

 La Iglesia parroquial, dedicada a San Martín, cuenta con elementos de diferentes épocas, como el gótico y el barroco y forma parte del inventario del Patrimonio Arquitectónico de Cataluña.

Como curiosidad, en la puerta que hay justo debajo del campanario, se observa en relieve la fecha 1762 con el escudo del municipio de Palafrugell.

Cuando bajamos de la plaza, en el suelo encontramos una representación de la antigua muralla de Palafrugell con la ubicación de las torres de vigía.

 L'église paroissiale, dédiée à Saint Martin, présente des éléments de différentes époques, comme le gothique et le baroque, et fait partie de l'inventaire du patrimoine architectural de Catalogne.

À titre de curiosité, il est possible de voir, en relief, la date « 1762 » et les armoiries de la commune de Palafrugell sur la porte qui se trouve au-dessous du clocher.

En descendant de la place, par terre, nous trouverons une représentation de l'ancienne muraille de Palafrugell indiquant l'emplacement des tours de guet.

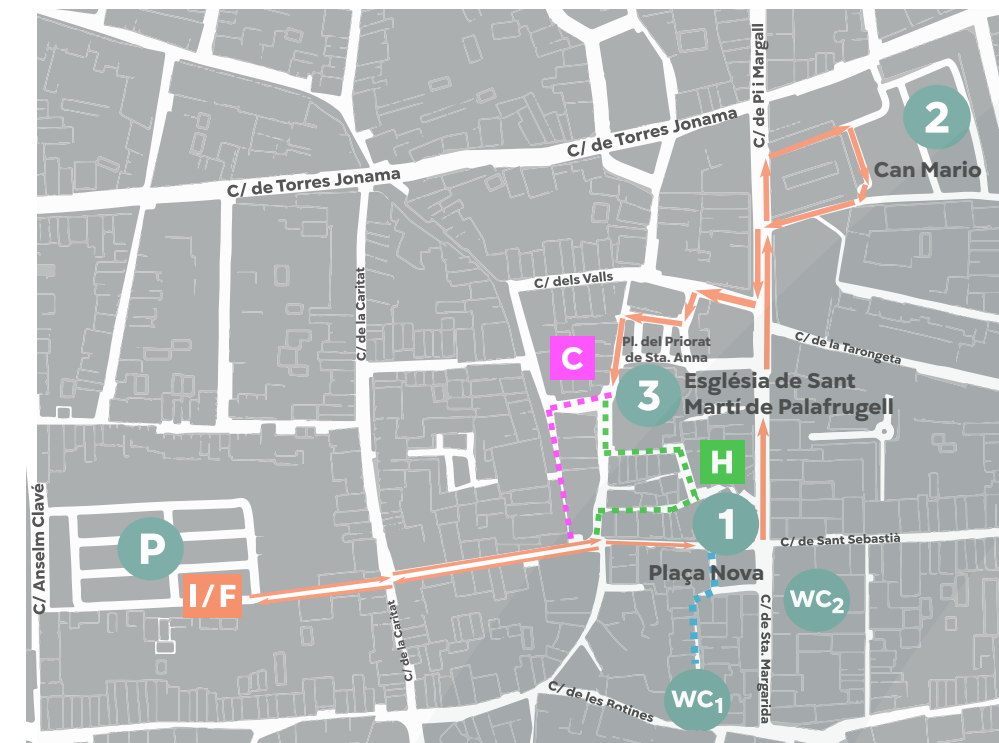
 The parish church, dedicated to Saint Martin, features elements from different eras, including the Gothic and Baroque, and it forms part of the Architectural Heritage of Catalonia registry.

As a unique feature, on the door situated just below the bell, we can see the date 1762 in relief along with the coat of arms of the town of Palafrugell.

When we go down from the square, on the ground we can see a representation of the old town wall of Palafrugell with the location of the watch towers.



ITINERARI/ ITINERARIO / ITINERARY / PARCOURS



Inici i final de ruta
I/F Inicio y final de ruta / Start and end of route / Début et fin de route

1 Plaça Nova
 Plaza Nova / Nova Square / Place Nova

2 Plaça Can Mario
 Plaza Can Mario / Can Mario Square/ Place Can Mario

3 Església Sant Martí de Palafrugell
 Iglesia / Church / Église

P Aparcament
 Aparcamiento / Parking

H Recorregut històric
 Recorrido histórico / Historical tour / Visite historique

C Recorregut comercial
 Recorrido comercial / Commercial tour / Tournée commerciale

Serveis
 Servicios / Facilities / Toilettes

Biblioteca Municipal de Palafrugell
 Biblioteca / Library / bibliothèque

Teatre Municipal de Palafrugell
 Teatro / Theater / théâtre



 [turisme.palafrugell](https://www.facebook.com/turisme.palafrugell)

 [@visitapalafrugell](https://www.instagram.com/visitapalafrugell)

 [@ipeppalafrugell](https://twitter.com/ipeppalafrugell)

 00 34 972 30 02 28

 turisme@palafrugell.cat

Av. de la Generalitat, 33,
17200 Palafrugell